

Các Chương Trình Trợ Giúp Tài Chính của PG&E

PG&E chào mời các chương trình sau đây cho cư dân đang tìm kiếm sự giúp đỡ về tài chính để thanh toán hóa đơn điện.

Khoản Được Cấp Mức Tối Thiểu Vì Lý Do Y Tế

Chương trình này cấp được thêm số lượng điện ở mức giá thấp nhất (tối thiểu) cho khách hàng tư nhân. Để hội đủ điều kiện được Mức Thấp Nhất Vì Lý Do Y Tế, phải có một vị bác sĩ được cấp bằng hành nghề ở California chứng nhận rằng cư dân toàn thời gian đang sống trong nhà bị một trong những tình trạng bệnh lý sau đây:

- Lệ thuộc vào thiết bị trợ sinh khi ở nhà¹;
- Một người bị bán thân bất toại, liệt một bên thân người, liệt tứ chi hoặc người bệnh đa xơ cứng có nhu cầu đặc biệt cần sưởi hoặc làm mát, hay cả hai;
- Người bệnh xơ cứng bì có nhu cầu đặc biệt cần sưởi;
- Bệnh đe dọa tới tính mạng hoặc hệ miễn nhiễm suy thoái có nhu cầu đặc biệt cần sưởi hoặc phải làm mát, hay cả hai, để giữ được tính mạng của bệnh nhân hoặc phòng ngừa bệnh tình suy thoái thêm.

Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc: 1-866-743-2273 hoặc CAREandFERA@pge.com hay nộp đơn tại <http://www.pge.com/myhome/customerservice/financialassistance/energypartners/>

Cứu Giúp về Năng Lượng qua Sự Trợ Giúp Cộng Đồng (REACH)

Đã hơn 25 năm qua, Chương Trình REACH đã trợ giúp về năng lượng trong trường hợp cấp bách cho các gia đình có thu nhập thấp trong khu vực phục vụ của PG&E có nguy cơ bị cúp điện.

REACH là một chương trình trợ giúp về năng lượng một lần tài trợ bởi PG&E và do Salvation Army điều hành tại 170 văn phòng ở phía bắc và trung phần California. Những ai đang gặp khó khăn không kèm chế được hoặc không lường trước được có thể được nhận khoản khấu trừ lên đến \$200, (khoản khấu trừ căn cứ trên số tiền nợ quá hạn trên hóa đơn). Sự trợ giúp của REACH có thể được cấp một lần trong khung thời gian 18 tháng, nhưng cũng có những ngoại lệ dành cho người cao niên, những người gặp khó khăn về thể lực và những người bị căn bệnh vĩnh viễn.

Để biết thêm chi tiết, hãy liên lạc: 1-866-743-2273 hoặc CAREandFERA@pge.com

¹*Thiết bị trợ sinh gồm bất cứ dụng cụ y khoa nào dùng để bảo tồn sự sống hay dựa vào đó để đi đứng (do một bác sĩ có bằng hành nghề xác định). Thiết bị chỉ để dùng tại gia mà thôi. Thiết bị dùng để trị liệu thay vì trợ sinh thông thường không hội đủ điều kiện để được Mức Tối Thiểu Vì Lý Do Y Tế. Hãy thông báo cho PG&E biết nếu có bất cứ người nào thường trú tại nhà quý vị hiện đang phải sử dụng thiết bị trợ sinh để chúng tôi sẽ để vào mã đặc biệt trong tài khoản của quý vị. Chúng tôi sử dụng mã này để thông báo cho quý vị nếu có trường hợp tạm cúp điện theo kế hoạch bảo trì, sửa chữa, xây cất hay cúp điện lan tràn. Dĩ nhiên là chúng tôi không thể thông báo trước những trường hợp bị cúp điện không định trước vì những biến cố như bị bão, tai nạn, phá hoại hay thiết bị hư.

Các Chương Trình Trợ Giúp Tài Chính của PG&E

Chương Trình Các Đối Tác Năng Lượng

Chương trình Các Đối Tác Năng Lượng cung cấp cho người hội đủ điều kiện theo thu nhập những giải pháp dễ dàng và miễn phí để giúp giảm mức sử dụng năng lượng và tiết kiệm tiền trên hóa đơn điện hàng tháng.

Với Các Đối Tác Năng Lượng, quý vị có thể được:

- Giáo huấn miễn phí về năng lượng để giúp quý vị hiểu biết thêm về cách mình sử dụng năng lượng và những cách đơn giản nào để sử dụng ít hơn.
- Trùng tu miễn phí để làm cho nhà, chung cư hoặc nhà di động của quý vị sử dụng năng lượng hiệu quả và sống thoải mái hơn.

Dịch vụ trùng tu có thể gồm có đặt lót đệm ở góc nhỏ trên trần, chêm cửa cản gió lạnh, trát kín, đèn đóm và tủ lạnh sử dụng năng lượng hiệu quả, sửa cửa sổ và nhiều thứ khác nữa. Có dịch vụ sửa hoặc thay lò sưởi hay bình nước nóng dành cho những chủ nhà hội đủ điều kiện.

Các Quy Tắc của Chương Trình:

- Hóa đơn PG&E phải do cư dân đứng tên;
- Gia đình phải hội đủ các quy tắc về thu nhập của chương trình;
- Nhà thuê hay mua chưa hề được sửa chữa bởi chương trình từ năm 2002. Những nhà đã được xử lý trước 2002 cũng có thể được đủ điều kiện nếu ngân quỹ còn đủ.

Để có thêm thông tin, xin liên lạc: 1-800-989-9744.

Trợ Giúp Với Mức Giá Năng lượng Dành Cho Gia Đình (FERA)

Chương trình FERA giảm giá hàng tháng trên hóa đơn điện cho những gia đình có ba người hay hơn hội đủ điều kiện thu nhập dành cho những ai đang cư ngụ trong căn nhà riêng hoặc trong một cơ sở gia cư sử dụng đồng hồ điện chung. Những người thuê nhà trong các khu nhà di động, chung cư, và các bến tàu nên sử dụng chương trình đồng hồ điện chung.

Chương trình FERA cấp một khoản giảm giá hàng tháng trên hóa đơn năng lượng nếu gia đình hội đủ những điều kiện sau đây:

- Hóa đơn PG&E (hoặc hóa đơn của chủ nhà khi sử dụng đồng hồ điện chung) do đương đơn đứng tên;
- Đương đơn thật sự có cư ngụ tại địa chỉ nơi sẽ nhận được giá giảm;
- Đương đơn không phải là một người lệ thuộc được khai trên tờ khai thuế của người khác hơn người phối ngẫu;
- Đương đơn không xài chung đồng hồ điện với một nhà khác nữa;

Các Chương Trình Trợ Giúp Tài Chính của PG&E

- Gia đình hội đủ những điều kiện về mức thu nhập của FERA;
- Đương đơn thông báo cho PG&E biết khi nào gia đình không còn đủ điều kiện để được giảm giá của FERA.

Để có thêm thông tin, xin liên lạc: 1-800-743-5000 hoặc CAREandFERA@pge.com.

Kế Hoạch Thanh Toán Theo Quân Bình (BPP)

Cho cư dân được:

- Luôn luôn kiểm soát khoản thanh toán hàng tháng của mình;
- Đặt mức thanh toán hàng tháng đều đặn căn cứ trên mức sử dụng điện trung bình;
- Xóa bỏ mức chênh lệch bất thường khi nhà riêng hay doanh nghiệp phải thanh toán;
- Giữ được số tiền phải thanh toán được đều đặn trong những tháng thời tiết khắc nghiệt.

Để biết thêm thông tin, xin liên lạc: 1-800-PGE-5000 hoặc ghi danh ở địa chỉ:

<http://www.pge.com/mybusiness/myaccount/paymentplans/bpp/>

Chương Trình Trợ Giúp Năng lượng Cho Thành Phần Có Thu Nhập Thấp (LIHEAP)

Chương Trình Trợ Giúp Năng lượng Cho Thành Phần Có Thu Nhập Thấp (LIHEAP) là một chương trình liên bang giúp đỡ cho những gia đình có thu nhập thấp, đặc biệt là thành phần có thu nhập thấp nhất mà phải chi ra phần lớn của thu nhập gia đình để trả tiền điện, chủ yếu là để đáp ứng nhu cầu năng lượng của gia đình sử dụng.

Chương Trình LIHEAP trong cộng đồng của quý vị xác định xem mức thu nhập của gia đình có hội đủ điều kiện của chương trình không. Chương trình LIHEAP cũng có thể sẽ đòi hỏi gia đình phải hội đủ một số chuẩn mực khác để được nhận sự giúp đỡ của LIHEAP.

Chương trình LIHEAP có thể có khả năng trợ giúp bằng một hay nhiều loại sau đây:

- Giúp thanh toán hóa đơn;
- Giúp giải quyết khủng hoảng năng lượng;
- Sửa chữa để phù hợp thời tiết hoặc có liên quan đến năng lượng.

Để biết thêm thông tin, xin liên lạc: 1-866-674-6327 or energy@ncat.org.

Chương Trình CARE Cho Những Tòa Nhà Sống Tập Trung Bất Vụ Lợi Hội Đủ Điều Kiện

Những trụ sở sống tập trung, các nhà tạm trú cho người vô gia cư, viện chăm sóc bệnh nhân nan y và các nhà trú của phụ nữ có thể hội đủ điều kiện để được hưởng Chương Trình Mức Giá Năng lượng Khác của California (CARE). Hãy nộp đơn xin để được giảm giá hàng tháng trên hóa đơn điện của quý vị nếu cơ sở của quý vị hội đủ một số điều kiện.

Các Chương Trình Trợ Giúp Tài Chính của PG&E

Để biết thêm thông tin, xin liên lạc: 1-866-743-2273 (1-866-PGE-CARE) hay CAREandFERA@pge.com.

Chương Trình CARE Cho Những Tòa Nhà Nhân Viên Nông Nghiệp Cư Trú Hội Đủ Điều Kiện

Gia cư cho nhân viên nông nghiệp có thể hội đủ điều kiện để được hưởng Chương Trình Mức Giá Năng lượng Khác của California (CARE). Hãy nộp đơn để xin khoản giảm giá hàng tháng trên hóa đơn điện của quý vị nếu trụ sở hội đủ một số điều kiện.

Để biết thêm thông tin, xin liên lạc: 1-866-743-2273 (1-866-PGE-CARE) hay CAREandFERA@pge.com.

Chương Trình CARE cho Những Trung Tâm Cư Trú Dành Cho Nông Dân Theo Mùa Vụ (MFHC)

Các trung tâm cư trú dành cho nông dân theo mùa vụ điều hành bởi Văn Phòng Dịch Vụ Di Dân (OMS) hay các tập thể bắt vụ lợi có thể hội đủ điều kiện để được hưởng Chương Trình Mức Giá Năng lượng Khác của California (CARE). Hãy nộp đơn để xin khoản giảm giá hàng tháng trên hóa đơn điện của quý vị nếu trung tâm hội đủ một số điều kiện.

Để biết thêm thông tin, xin liên lạc: 1-866-743-2273 (1-866-PGE-CARE) hay CAREandFERA@pge.com.